

# INTERNAZIONALIZAZIO EKINTZAK 2016

## ACCIONES DE INTERNACIONALIZACIÓN 2016

### INTERNATIONALISATION ACTIONS 2016

---

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA  
DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA

Ekonomia Sustapeneko, Landa Ingurune eta  
Lurralde Orekako Departamentua

Departamento de Promoción Económica, Medio Rural  
y Equilibrio Territorial

Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Diputación Foral  
de Gipuzkoa



# GIPUZKOA

## Berrikuntzaren lurraldea eta jarduera ekonomikoaren sortzailea

Gipuzkoa berrikuntzarekin eta ikaskuntzarekin konprometitutako lurraldea da, eta jarduera ekonomiko bizia garatzen du zenbait arlotan, horien artean baitira, esaterako, industria aurreratua, biozientziak eta osasuna, energia garbiak, nekazaritza eta abeltzaintzako eta gastronomiako industria, zibersegurtasuna, sorkuntza-industriak eta ekipo-ondasunak, besteak beste. Gipuzkoa buruan dago, Europa mailan, pertsonen partaidetzan oinarritutako enpresa-ereduetan, eta enpresaren eta pertsonaren garapenerako ingurune bikaina itxuratzen duen parke eta industrialde sare zabala dauka. Kokapen geostrategiko ezin hobea duela, Gipuzkoa lurralde egokia da inbertsiorako. Gipuzkoa aukeren lurraldea da, fiskalitate erakargarri batez hornitua eta autogestionatua, eta lankidetzaren publiko-pribatuaren bitartez inbertsioa sustatzen da bertan.



## Tierra de innovación y generadora de actividad económica

Gipuzkoa es una región comprometida con la innovación y el aprendizaje y desarrolla una fuerte actividad económica en el marco de la industria avanzada, biociencias y salud, energías limpias, industria agroalimentaria y gastronómica, ciberseguridad, industrias creativas, bienes de equipo, etc. Gipuzkoa es líder europeo en modelos de empresas basadas en la participación de personas y cuenta con una amplia red de parques y zonas industriales que conforman un excelente entorno para el desarrollo empresarial y humano. Ubicada en una inmejorable posición geoestratégica, Gipuzkoa es un territorio propicio para la inversión. Gipuzkoa es una tierra de oportunidades con una fiscalidad atractiva y autogestionada en la que se promueve la inversión mediante la cooperación público-privada.



## Land of innovation and generator of economic activity

Gipuzkoa is a region committed to innovation and learning and it particularly focuses on advanced industry, biosciences and health, clean energies, culinary and agri-food industry, cyber security, creative industries, capital goods, etc. Gipuzkoa is the European leader in business models based on employee participation and has an extensive network of industrial zones and business parks that provide an excellent environment for human and business development. Thanks to its unparalleled geo-strategic position, Gipuzkoa is an ideal territory for investment. Gipuzkoa is a land of opportunities with a self-managed and attractive tax system where investment is fostered by means of private-public partnership.



## Pribilegiozko kokapen geostrategikoa Euskal Herrian

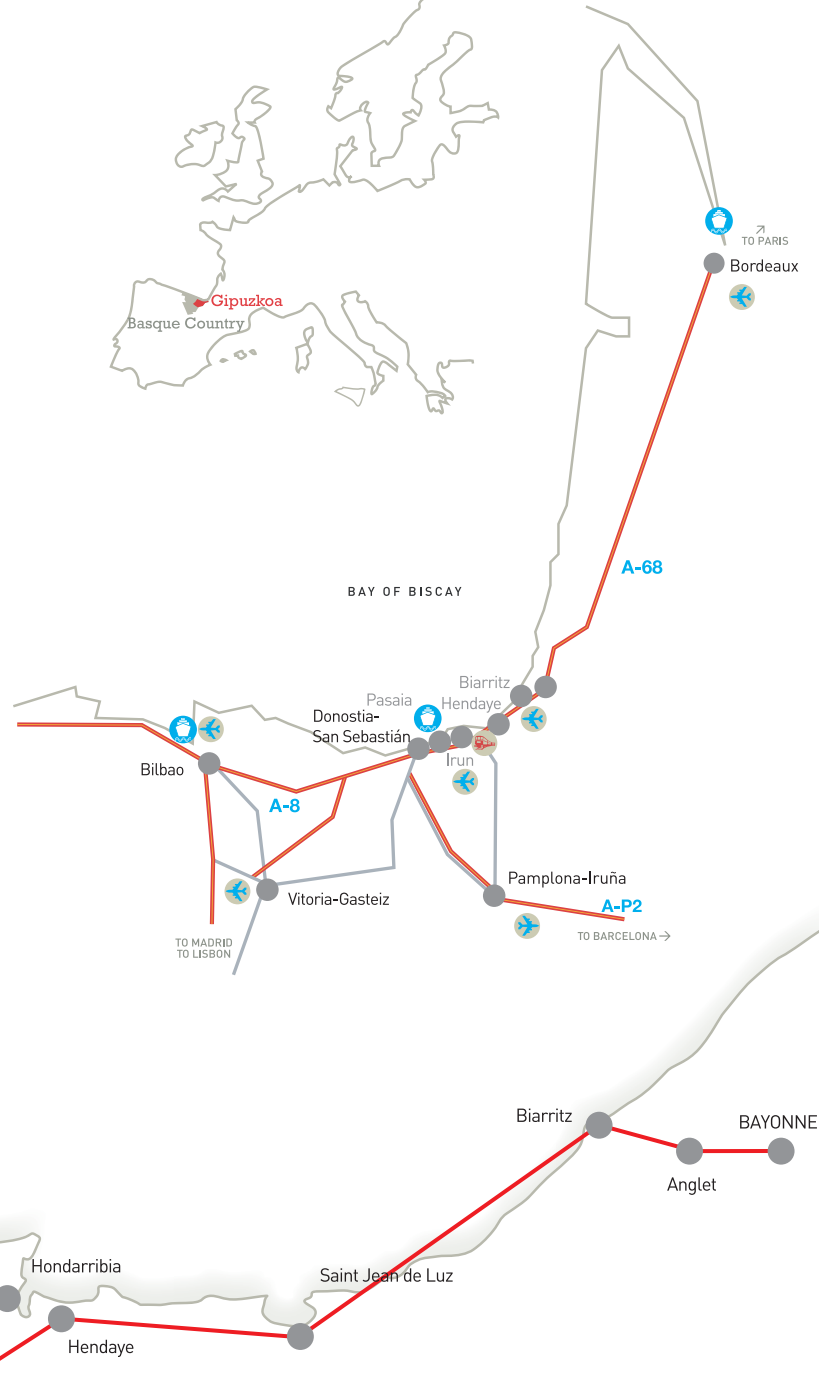
Euskal Eurohiria etorkizunera begira eskaintzen dituen aukerengatik nabarmentzen da. Gipuzkoak oso paper garrantzitsua betetzen du garraioaren Europa barneko sarean, bai autopista eta bide azkarretan zeharrekoan bai itsaso edo trenbide bidezkoan. Airetiko garraioa funtsezko beste pieza bat da. Hondarribiko aireportuaz gain, erabilera arrunteko beste lau aireportu dauzkagu inguruan, hala nola Biarritz, Bilbo, Gasteiz eta Iruñekoak.

## La posición geostratégica privilegiada en el País Vasco

La Eurociudad vasca destaca por las posibilidades que ofrece para el futuro. Gipuzkoa juega un papel importante en la red transeuropea de transporte, ya sea por la autopista y vías rápidas, por mar o por ferrocarril. El transporte aéreo es otra clave fundamental. Además del aeropuerto de Hondarribia, contamos con otros cuatro aeropuertos de uso común en la zona, como la de Biarritz, Bilbao, Vitoria y Pamplona.

## The unparalleled geo-strategic position in the Basque Country

The Basque Eurocity stands out for the opportunities that it offers for the future. Gipuzkoa plays an important role in the trans-European transport network, whether by motorway and express roads, by sea or by rail. Air transport is another fundamental aspect. Along with Hondarribia airport, there are a further four common-use airports in the area at Biarritz, Bilbao, Vitoria and Pamplona.



# INTERNAZIONALIZAZIO EKINTZAK

## ACCIONES DE INTERNACIONALIZACIÓN

## INTERNATIONALISATION ACTIONS

Gipuzkoako Foru Aldunditik 2016ko internazionalizazio ekintzetarako estrategia bat diseinatu dugu; honakoak jasotzen ditu:

### **INTERNAZIONALIZAZIO PROGRAMA**

Gipuzkoako enpresei zuzendua, horiek kanpora zabaltzen laguntzarren.

### **ETEak ENPRESA ERAGILEEN BIDEZ INTERNACIONALIZATZEKO LAGUNTZA**

Kanpoko merkatuetara hurbiltzeko unean ETEei laguntzen dien enpresa aitzindari eta eragile batekiko lankidetzaz bidezko ekintzak.

### **BESTE EKINTZA BATZUK**

Desde la Diputación Foral de Gipuzkoa, diseñamos una estrategia para las acciones de internacionalización del 2016, que consta de:

### **PROGRAMA DE INTERNACIONALIZACIÓN**

Orientado a empresas de Gipuzkoa, apoyando en su apertura exterior.

### **APOYO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LAS PYMES POR EMPRESAS TRACTORAS**

Acciones en cooperación, con una empresa líder tractora que apoya a PYMEs en su acercamiento a mercados exteriores.

### **OTRAS ACCIONES**

Gipuzkoa Provincial Council has designed a strategy for the 2016 internationalisation action, which consists of:

### **INTERNATIONALISATION PROGRAMME**

Aimed at companies of Gipuzkoa and based on outreach to the wider world.

### **INTERNATIONALISATION OF SMEs WITH SUPPORT FROM TRAILBLAZING COMPANIES**

Actions in cooperation with a leading trailblazing company helping SMEs in their outreach to foreign markets.

### **OTHER ACTIONS**

# INTERNAZIONALIZAZIO PROGRAMAK PROGRAMAS DE INTERNACIONALIZACIÓN INTERNATIONALISATION PROGRAMME



Gure helburua enpresa gipuzkoarrei kanpora zabaltzeko uanean laguntzea da.

Horretarako, jarduera-ildo batzuk garatu ditugu, honakoak:

## **INTER-PRODUKTU**

Produktu berriak nazioarte mailan merkaturatzea.

## **INTER-EZARPEN**

Kanpoan ezartzeko laguntza.

Nuestro objetivo es apoyar la apertura exterior de las empresas guipuzcoanas.

Para ello hemos desarrollado estas líneas de actuación:

## **INTER-PRODUKTU**

Lanzamiento internacional de nuevos productos.

## **INTER-EZARPEN**

Apoyo a implantaciones exteriores.

Our goal is to support the outreach of Gipuzkoa companies to the wider world.

We have therefore set up these lines of action:

## **INTER-PRODUKTU**

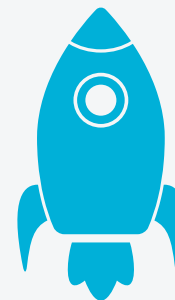
International launch of new products.

## **INTER-EZARPEN**

Support for foreign start-ups.

# INTER-PRODUKTU

Produktu berriak nazioarte mailan merkaturatzea  
Lanzamiento internacional de nuevos productos  
International launch of new products



## HELBURUA:

Laguntzea kanpo merkatuan, EBtik kanpo, produktu berriak merkaturatzen.

## HARTZAILEAK:

Gipuzkoako enpresak.  
Batez ere ETEak. ETEen bidez ez bada aurrekontua agortzen, Enpresa Handien arloko ekintzak ebaluatuko dira.

## BALDINTZAK:

Deialdiaren aurretiko hiru ekitalditan:

- Produktu berrietarako I+G+b-rekin lotuta beste administrazio publiko batzuek (GAITEK-EJ, CDTI...) emandako laguntzak jaso izana, edo
- Merkaturatu nahi den produktu berriaren patentearen eskatzailea edo titularra izatea, edo
- Enpresa Txikien kasuan, merkaturatzeko produktu berria jasotzen duen katalogo berria izatea.

## LAGUNTZA:

% 30 marketin/merkaturatze ekintzetan  
% 35 produktua egokitzeko ekintzetan  
% 20 - % 25 Enpresa Handien kasuan  
+ % 10 OTEB enpresen kasuan  
GEHIENEZKO KOPURUA:  
75.000 € proiektuko.

## OBJETO:

Apoyar el lanzamiento en el mercado exterior, fuera de la UE, de nuevos productos.

## DESTINATARIOS:

Empresas de Gipuzkoa.  
Preferencia PYMES. Si no se agota presupuesto con PYMES, se evaluarán las acciones de Grandes Empresas.

## REQUISITOS:

En tres ejercicios precedentes a la convocatoria,

- Haber sido beneficiaria de ayudas relacionadas con I+D+i de nuevo producto por otras Administraciones Públicas (GAITEK-GV, CDTI...), o
- Ser solicitante o titular de patente del nuevo producto que se desea lanzar o
- Para Pequeñas empresas, catálogo reciente con producto propio lanzamiento.

## AYUDA:

30% acciones marketing-comercialización  
35% acciones adaptación producto  
20% - 25% para Grandes Empresas  
+10% para empresas NEBTs  
IMPORTE MÁXIMO: 75.000 € por proyecto.

## PURPOSE:

To support the launch of new products on the external market, outside the EU.

## TARGETS:

Gipuzkoa companies.  
Preference given to SMEs. If the budget is not exhausted with SMEs, actions with Large Corporations will be assessed.

## REQUIREMENTS:

In the three financial years prior to the call:

- Recipient of new product R&D&i grants from other public authorities (GAITEK-GV, CDTI...), or
- Be a patent applicant or holder of the new product that it wishes to launch, or
- In the case of Small Companies, a recent catalogue with own product launch.

## GRANT:

30% marketing-sales action  
35% product adaptation actions  
20% - 25% for Large Corporations  
+10% for NTBF firms  
MAXIMUM AMOUNT:  
€75,000 per project.

# Apoyar el lanzamiento comercial de los productos gipuzkoanos



**800.000€**

2016ko deialdiko aurrekontua  
Presupuesto Conv. 2016  
2016 Call budget



**75.000€**

Gehienezkoa proiektuko  
Máximo por proyecto  
Maximum per project

**30%**

LAGUNTZA: marketin/merkaturatzea  
AYUDA: marketing-comercialización  
GRANT: marketing-sales

Aurretiko deialdiak  
Convocatorias precedentes  
Previous calls

|   | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 |
|---|------|------|------|------|
| Aurkeztutako proiektuak:<br>Proyectos presentados:<br>Projects submitted: | 58   | 79   | 70   | 31   |
| Aurkeztutako proiektuak:<br>Proyectos apoyados:<br>Projects supported:    | 42   | 21   | 25   | 27   |

**35%**

LAGUNTZA: produktua egokitzea  
AYUDA: adaptación producto  
GRANT: product adaptation

# INTER-EZARPEN

Kanpoan ezartzeko laguntza  
Apoyo a implantaciones exteriores  
Support for foreign start-ups



## HELBURUA:

Kanpoan, EBtik kanpo, gauzatzeko produkzio ezarpenei eta komertzialei laguntzea.

## HARTZAILEAK:

Gipuzkoako enpresak.  
Batez ere ETEak. ETEen bidez ez bada aurrekontua agortzen, Enpresa Handien arloko ekintzak ebaluatuko dira.

## PRODUKZIO EZARPENA:

Kanpoan filialak sortzea, eskuratzea, handitzea.

## BALDINTZAK:

Partaidetza nagusia gipuzkoarra.  
Gutxieneko inbertsioa:  
750.000 € ETEen kasuan  
350.000 € ETEentzako zerb. enp. kasuan  
100.000 € OTEB enpresen kasuan  
1.000.000 € Handien kasuan  
500.000 € enpr. Handien kasuan

## LAGUNTZA:

% 15 Bitarteko Iraunkorretarako ekarpenetan  
% 10 Enpresa Handientzat  
+ % 10 OTEB enpresentzat  
GEHIENEZKO KOPURUA:  
100.000 € proiektuko.

## OBJETO:

Apoyar las implantaciones, productivas y comerciales, en el exterior, fuera de la UE.

## DESTINATARIOS:

Empresas de Gipuzkoa.  
Preferencia PYMES. Si no se agota presupuesto con PYMES, se evaluarán las acciones de Grandes Empresas.

## IMPLANTACION PRODUCTIVA:

Creación, adquisición, ampliación de filiales en el exterior.

## REQUISITOS:

Participación mayoritaria guipuzcoana.  
Inversión mínima:  
750.000 € para PYMES  
350.000 € p/emp.serv.PYME  
100.000 € p/emp.NEBTs  
1.000.000 € p/Grandes  
500.000 € p/emp.Grandes

## AYUDA:

15% aportaciones a Recursos Permanentes  
10% para Grandes Empresas  
+10% para empresas NEBTs  
IMPORTE MÁXIMO: 100.000 € por proyecto.

## PURPOSE:

To support commercial and production start-ups abroad, outside the EU.

## TARGETS:

Gipuzkoa companies.  
Preference given to SMEs. If the budget is not exhausted with SMEs, actions with Large Corporations will be assessed.

## PRODUCTION START-UP:

Setting up, acquiring and expanding subsidiaries abroad.

## REQUIREMENTS:

Majority stake from Gipuzkoa.  
Minimum investment:  
€750,000 for SMEs  
€350,000 per SME service company  
€100,000 per/NTBF company  
€1,000,000 per/Large Corporations  
€500,000 per/Large Corporations

## GRANT:

15% contributions to Permanent Resources  
10 for Large Corporations  
+10% for NTBF firms  
MAXIMUM AMOUNT:  
€100,000 per project.



# Berrikuntzarekin eta bikaintasunaren bilaketarekin konprometituta gaude

## IMPLANTACION PRODUCTIVA

60

Babestutako proiektuak  
Proyectos apoyados  
Projects supported



China (16)  
México (13)  
Brasil (10)  
India (8)  
Varios (13)

15%

LAGUNTZA: Bitarteko  
Iraunkorretarako  
ekarpenetan  
AYUDA: aportaciones a  
Recursos Permanentes  
GRANT: contributions to  
Permanent Resources

10%

LAGUNTZA: Empresa Handientzat  
AYUDA: Grandes Empresas  
GRANT: Large Corporations



100.000€

Gehieneko proiektuko  
Máximo por proyecto  
Maximum per project



500.000€

2016ko deialdiko aurrekontua  
produk. ezarpena/ezarpen komert.  
Presupuesto Conv. 2016 para  
implantación productiva/comercial  
2016 Call budget  
production/commercial start-up

# INTER-EZARPEN

Kanpoan ezartzeko laguntza  
Apoyo a implantaciones exteriores  
Support for foreign start-ups



## EZARPEN KOMERTZIALA

Kanpoko ezarpen komertzialaren jarraitasunerako laguntza (EJren laguntzaz gaindik urtebete).

### BALDINTZAK:

Aurreko 2 ekitaldietakoren batean onuradun izana EJren Global Lehian-en, ezarpen komertzialean.

### JARDUERAK:

Filial komertzialaren egitura/jarduera: alokairua, ekipamendua, bidaia-gastuak, sustapena... enpresaren jarduerarekin lotua.

### LAGUNTZA:

% 40 egitura, jarduera... gastuetan.  
EJren Global Lehian-ek filialarentzako hasierako laguntzan kontuan hartutako zenbatekoa gainditu gabe.

% 30 Enpresa Handientzat  
+ % 10 OTEB enpresentzat

GEHIENEZKO KOPURUA:

40.000 € proiektuko.

## IMPLANTACION COMERCIAL

Apoyo la continuidad de implantación comercial en el exterior (1 año adicional al apoyo del GV).

### REQUISITOS:

Haber sido beneficiaria en alguno de los 2 ejercicios precedentes en Global Lehian GV, en implantación comercial.

### ACTUACIONES:

Estructura-actividad de la filial comercial: alquiler, equipamiento, gastos de viaje, promoción... y relacionado con su acción.

### AYUDA:

40% gastos estructura, actividad...  
No se supere el importe considerado al apoyo inicial a la filial por Global Lehian GV.

30% para Grandes Empresas

+10% para empresas NEB

IMPORTE MÁXIMO: 40.000 € por proyecto.

## COMMERCIAL START-UP

Backing the continuity of the commercial setting up abroad (1 additional year to the support from the Basque Government).

### REQUIREMENTS:

Recipient of Global Lehian GV funding for commercial start-ups in the previous 2 years.

### MEASURES:

Structure-activity of the commercial subsidiary: Rent equipment, travel expenses, promotion, etc. and related to their action.

### GRANT:

40% structural expenses, activity...  
The amount considered will not exceed the initial funding from Global Lehian GV for the subsidiary.

30% for Large Corporations

+10% for NTBF firms

MAXIMUM AMOUNT: €40,000 per project.

Increasing the wellbeing of the citizens is part of our objective

IMPLANTACION COMERCIAL



A network diagram with a central node and several lines radiating outwards to other nodes. The nodes are represented by small circles, some of which are connected to each other by thin lines, forming a web-like structure. The background is a solid color.

INTERNAZIONALIZAZIO  
EKINTZAK

ACCIONES DE  
INTERNACIONALIZACIÓN

INTERNATIONALISATION  
ACTIONS

ETEak ENPRESA ERAGILEEN BIDEZ  
INTERNAZIONALIZATZEKO LAGUNTZA  
APOYO INTERNACIONALIZACIÓN  
PYMES POR EMPRESAS TRACTORAS  
INTERNATIONALISATION OF SMEs  
SUPPORTED BY TRAILBLAZING COMPANIES

ETEei internazionalizatzen laguntzea, kanpoko merkatuetara hurbiltzeko unean aitzindari eta eragileak diren enpresekiko lankidetzaz bidezko ekintzetan.

Apoyar a PYMES para su internacionalización, en acciones en cooperación con empresas tractoras que lideren el acercamiento a mercados exteriores.

Supporting SMEs in their internationalisation, by means of actions in cooperation with trailblazing companies that are leaders in the outreach to foreign markets.



# ETE-AK ENPRESA ERAGILEEN BIDEZ INTERNAZIONALIZATZEKO LAGUNTZA



Apoyo internacionalización PYMEs por empresas tractoras  
Internationalisation of SMEs supported by trailblazing companies

## HARTZAILEAK:

Enpresak, nazioarteko bitartekoak dauzkaten erakundeak.

## BALDINTZAK:

Erakunde eragile baten eta, gutxienez, 2 ETEren proiektuak.

Erakunde eragileak honakoak dira:

- Enpresa Handiak edo oso internazionalizatutako ETEak.
- Teknologia Zentroak eta T+b Zentroen Euskal Sareko beste eragile batzuk.
- Gipuzkoako Ganbera.

## JARDUERAK:

ETEEi zuzendutako aholkularitza, lankidetzak ekintzak, ekitaldiak, ETEei laguntzea, nazioarteko plataformetako lehiaketak, sare komertzialak internazionalizatzea, atzerriko taldeak erakartzea eta beste.

## LAGUNTZA:

% 75 Enpresa Txikien kasuan.  
% 65 Ertainen kasuan.

## 2015eko DEIALDIKO EMAITZAK:

### Proiektu lagunduak:

\* Enpresak gidatuak, saltoki handiak, Mexikora eta AEBra zuzendua.  
\* Gipuzkoako Ganberak gidatuak, 79 ETE bultzatzea, nagusiki ETEei zuzendua. Azpikontratazioa, elikadura, Europara eta Afrika Iparrera bideratua.

## DESTINATARIOS:

Empresas, entidades con recursos internacionales.

## REQUISITOS:

Proyectos de una Entidad Tractora y, como mínimo, 2 PYMEs

Son entidades tractoras:

- Grandes Empresas o PYMES muy internazionalizadas.
- Centros Tecnológicos, y otros Agentes de la Red Vasca de C+T+i.
- La Cámara de Gipuzkoa.

## ACTUACIONES:

Asesoramiento a las PYMEs, acciones cooperación, eventos, acompañamiento a PYMEs, concursos plataformas internacionales, internazionalización redes comerciales, atracción grupos extranjeros y otras. Captación y licitaciones internacionales, públicas y privadas.

## AYUDA:

75% en Pequeñas Empresas.  
65% en Medianas.

## RESULTADOS CONVOCATORIA 2015:

### Proyectos apoyados:

\* Liderados por empresa, grandes superficies, dirigido a México, EE.UU.  
\* Liderados por la Cámara de Gipuzkoa, traccionando a 79 PYMEs principalmente PYMEs. Subcontratación, alimentación, orientado a Europa, Norte-África.

## TARGETS:

Companies, entities with international resources.

## REQUIREMENTS:

Projects with a trailblazing company and, at least, 2 SMEs

Trailblazing companies are:

- Large Corporations or highly internationalised SMEs.
- Technology centres and other stakeholders of the Basque S+T+i Network.
- The Gipuzkoa Chamber of Commerce.

## MEASURES:

Advisory services for the SMEs, cooperation actions, events, mentoring SMEs, international platform contests, internationalisation of commercial networks, attracting foreign groups and others.

## GRANT:

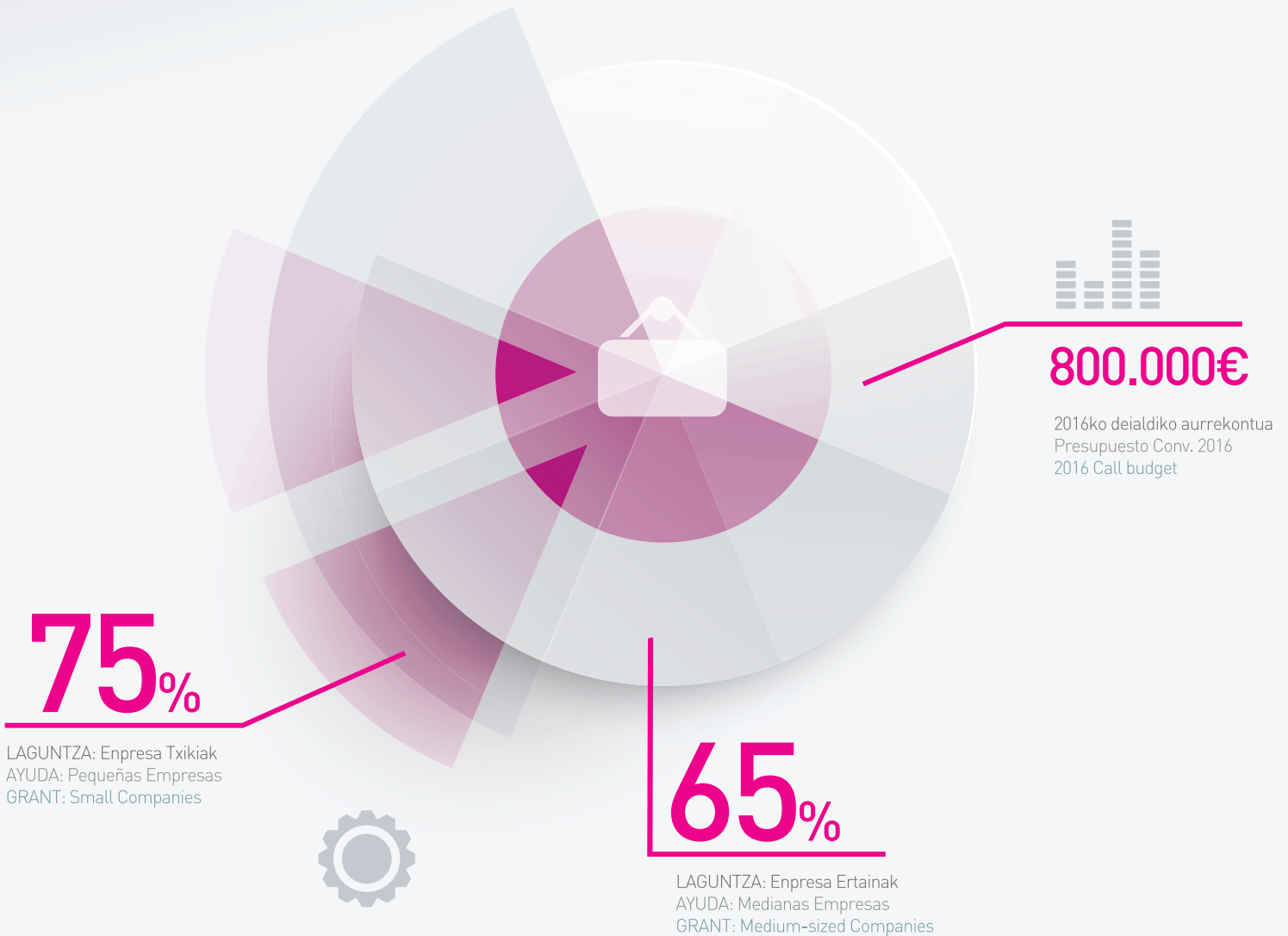
75% in Small Companies.  
65% in Medium-sized Companies.

## 2015 CALL RESULTS:

### Projects backed:

\* Led by company, large retail outlets, aimed at Mexico, USA.  
\* Led by Gipuzkoa Chamber of Commerce, driving 79 firms, mainly SMEs. Outsourcing, food, aimed at Europe, North Africa.

# Vanguardia y cultura empresarial 'made in Gipuzkoa'



A network diagram with white circular nodes connected by thin white lines, set against a green gradient background. The nodes are scattered across the page, with a higher density in the lower right quadrant. The text is positioned in the upper left area.

INTERNAZIONALIZAZIO  
EKINTZAK

ACCIONES DE  
INTERNACIONALIZACIÓN

INTERNATIONALISATION  
ACTIONS



# BESTE EKINTZA BATZUK

## OTRAS ACCIONES

## OTHER ACTIONS



### **INTER-OTEB**

OTEBei laguntzea kanpo merkatuetara hurbiltzen.

### **LAGUNDEX**

Internazionalizazioko kanpo zerbitzuak.

### **ORDEZKARITZA KOMERTZIALA**

Gipuzkoako Foru  
Aldundiaren-Ganberaren  
Ordezkaritza komertziala  
Mexiko-Kubara.

### **INTER-NEBTs**

Apoyo a Nuevas Empresas de Base Tecnológica.

### **LAGUNDEX**

Servicios exteriores de internacionalización.

### **MISION COMERCIAL**

Misión a México-Cuba de Diputación Foral de Gipuzkoa-Cámara.

### **INTER-NTBFs**

Supporting NTBFs in the outreach to foreign markets.

### **LAGUNDEX**

Internationalisation external services.

### **TRADE MISSION**

Gipuzkoa Provincial  
Council-Chamber of Commerce  
trade mission to Mexico-Cuba.

# Oinarri Teknologikoa duten Enpresa Berriei laguntza

## Apoyo a Nuevas Empresas de Base Tecnológica

### Supporting NTBFs in the outreach to foreign markets



#### **HELBURUA:**

OTEBei laguntzea kanpo merkatuetara hurbiltzen.

#### **HARTZAILEAK:**

Eratu berriko Gipuzkoako OTEBeak.

#### **BALDINTZAK:**

- OTEB gisa administrazio publikoen laguntzak jaso izana, edo
- Zentro teknologiko edo unibertsitate baten ekimenez sortua izatea, edo
- Arrisku-kapitaleko edo hazi-kapitaleko tresnen bidez finantzatua izatea.

#### **JARDUERAK:**

Aholkularitza espezializatua, kanpo merkatuetara hurbiltzeko laguntza, ekintza goiztiarrak: bidaiak, feriak...

#### **OBJETO:**

Apoyo a NEBTs en el acercamiento a los mercados exteriores.

#### **DESTINATARIOS:**

NEBTs de Gipuzkoa de reciente constitución.

#### **REQUISITOS:**

- Haber sido beneficiaria de ayuda de Administraciones Públicas como tal NEBT, o
- Haber surgido a iniciativa de un centro tecnológico o universidad, o
- Ser financiada a través de instrumentos de capital riesgo o capital semilla.

#### **ACTUACIONES:**

Asesoramiento especializado, acompañamiento en el acercamiento a mercados exteriores, acciones tempranas: viajes, ferias...

#### **PURPOSE:**

Supporting NTBFs in the outreach to foreign markets.

#### **TARGETS:**

Recently set-up NTBFs of Gipuzkoa.

#### **REQUIREMENTS:**

- Recipient of public authority grants as NTBF, or
- Outcome of an initiative of a technology centre or university, or
- Be financed through seed capital or venture capital instruments.

#### **MEASURES:**

Specialised advisory services, mentoring on outreach to foreign markets, early actions: travel, trade fairs, etc.

# Kalitate zientifikoa funtsezkoa da gure gizartearentzat



## NEBTs

Gipuzkoako OTEBak  
NEBTs de Gipuzkoa  
NTBFs of Gipuzkoa



## 200.000€

2016ko deialdiko aurrekontua  
Presupuesto Conv. 2016  
2016 Call budget



## 5

Aurretiko deialdiak  
Convocatorias precedentes  
Previous calls

# LAGUNDEX

Internazionalizazioko kanpo zerbitzuak  
Servicios exteriores de internacionalización  
Internationalisation external services



## **HELBURUA:**

Merkaturatzeko kanpo zerbitzuen kontratazioan laguntzea horrelako zerbitzurik ez duten Gipuzkoako enpresei.

## **HARTZAILEAK:**

Gipuzkoako ETEak.

## **BALDINTZAK:**

Internazionalizazioaren hasierako fasean dauden enpresak, nagusiki barne merkatuan ari direnak eta esportazio gutxi edo batere ez dutenak.

## **JARDUERAK:**

Internazionalizazioko kanpo zerbitzuak.

## **OBJETO:**

Apoyo a la contratación de servicios exteriores de comercialización por parte de empresas guipuzcoanas que no cuenten con estos servicios.

## **DESTINATARIOS:**

PYMEs de Gipuzkoa.

## **REQUISITOS:**

Empresas que estén en la fase de iniciación de internacionalización, centradas en el mercado interior con poca o nula exportación.

## **ACTUACIONES:**

Servicios exteriores de internacionalización.

## **PURPOSE:**

Support for contracting marketing external services by Gipuzkoa companies that do not have those services.

## **TARGETS:**

Gipuzkoa SMEs.

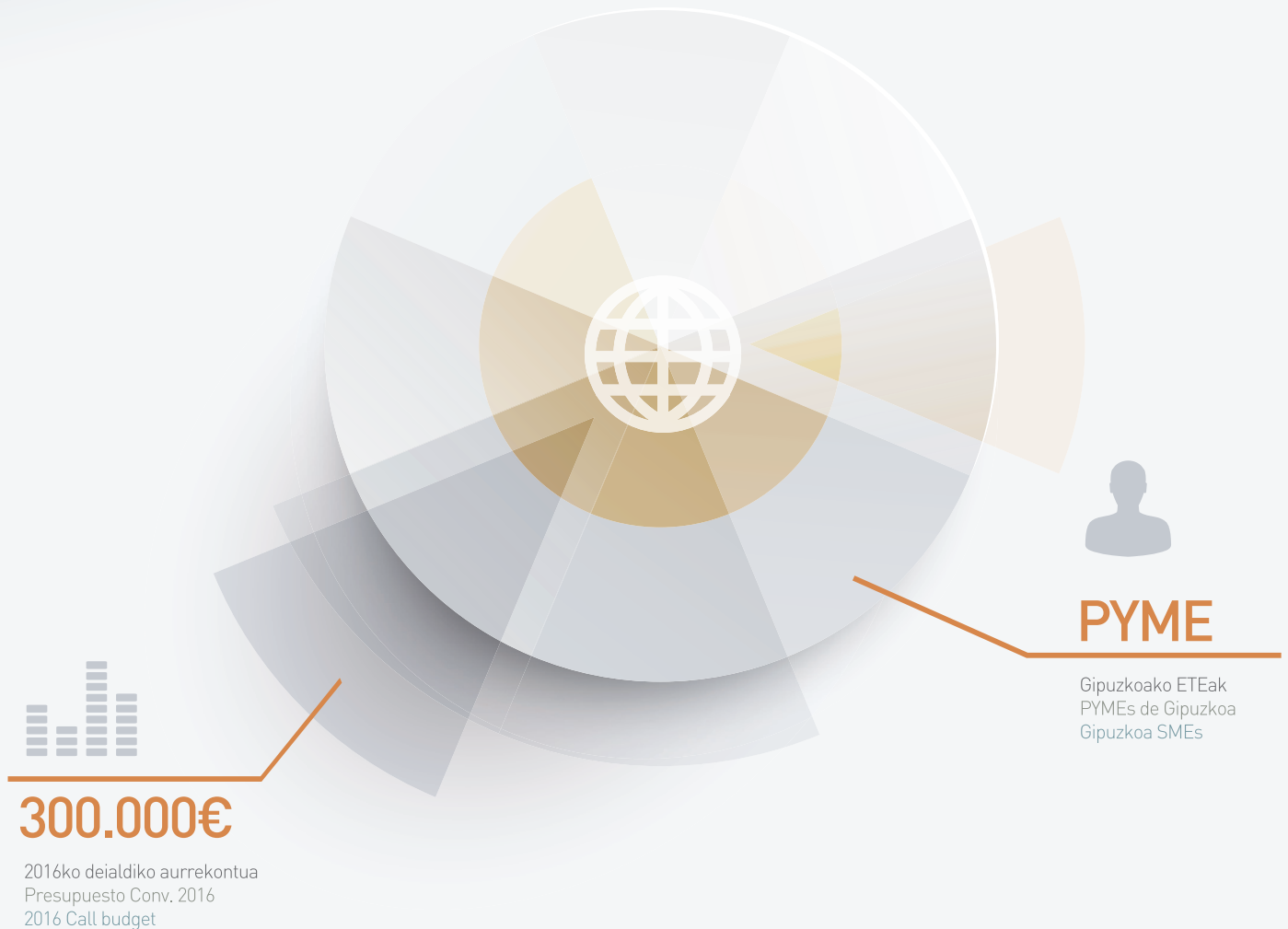
## **REQUIREMENTS:**

Companies that are in the internationalisation initiation phase, focused on the domestic market with little or no exporting.

## **MEASURES:**

Internationalisation external services.

We are a network for  
expertise, innovation  
and the entrepreneurial  
spirit



## ORDEZKARITZA KOMERTZIALA

Gipuzkoako Foru Aldundiaren-  
Ganberaren Ordezkaritza komertziala  
Mexiko-Kubara.

## MISION COMERCIAL

Misión comercial a México-Cuba de  
Diputación Foral de Gipuzkoa-  
Cámara.

## TRADE MISSION

Gipuzkoa Provincial Council-  
Chamber of Commerce trade  
mission to Mexico-Cuba.

## 2016ko INTERNAZIO- NALIZAZIORAKO LAGUNTZA

Gipuzkoako enpresak  
internazionalizatzeko laguntza  
handiagoa. Laguntza-ildo berrien  
bidez zabaltzea.

Aurreko ekitaldietan  
internazionalizaziorako laguntzetarako  
bideratutako kopurua 1.500.000 €  
ingurukoa izan zen. Ekintza horiei  
dagokienez 2016rako dagoen  
aurrekontua 2.700.000 € ingurura irits  
daiteke hurrengo deialdietan.

## APOYO A LA INTERNACIONALIZACION 2016

Mayor apoyo a la  
internacionalización de las  
empresas guipuzcoanas ampliación  
con nuevas líneas de ayudas.

Las concesiones en ejercicio  
precedente en relación a ayudas de  
internacionalización ascendieron a  
alrededor de 1.500.000 €. El  
presupuesto que se maneja en 2016  
en relación a estas acciones puede  
alcanzar para las próximas  
convocatorias alrededor de  
2.700.000 €.

## 2016 BACKING INTERNATIONALISATION

Greater support for the  
internationalisation of Gipuzkoa  
companies by adding new lines of  
grants.

The internationalisation grants  
awarded in the previous year came  
to around €1,500,000. The budget  
earmarked in 2016 for these actions  
may reach around €2,700,000 in  
upcoming calls.



**GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA**  
**DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA**

Ekonomia Sustapeneko, Landa Inguruneko eta  
Lurralde Orekako Departamentua

Departamento de Promoción Económica, Medio Rural  
y Equilibrio Territorial

**Informazio gehiago / Más información / More information:**

**[www.gipuzkoa.eus](http://www.gipuzkoa.eus)**

**Tel.: 943 11 22 75**

Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Diputación Foral  
de Gipuzkoa



ORAIN  
GIPUZKOA

